

## Porównanie tłumaczeń I Samuela 15:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                    |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I stało się Słowo JAHWE do Samuela tej treści:           |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wtedy JAHWE skierował do Samuela Słowo tej treści:       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wtedy doszło do Samuela słowo JAHWE:                     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Przetoż stało się słowo Pańskie do Samuela, mówiąc:      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I zstało się słowo PANSKIE do Samuela, rzekąc:           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Pan tymczasem skierował do Samuela takie słowa:          |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I doszło do Samuela słowo Pana tej treści:               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wówczas do Samuela skierowane zostało takie słowo JAHWE: |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Wówczas JAHWE tak przemówił do Samuela:                  |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | [Dlatego] takie słowa skierował Jahwe do Samuela:        |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господнє слово до Самуїла, кажучи:                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Więc Samuela doszło słowo WIEKUISTEGO, mówiąc:           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Wtedy doszło do Samuela słowo JAHWE, mówiące:            |